

GEMEINDE
AHRNTAL



COMUNE
VALLE AURINA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

RAT

CONSIGLIO

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
28.04.2026

UHR – ORE
19:30

Anwesend sind im üblichen Sitzungssaal:

Sono presenti nella solita sala delle adunanze:

entsch. abw. unent. Fernzugang
abw. abw. abw. partecipazione in
ass. giust. ass. ass. modalità remota
ingiust.

entsch. abw. unent. Fernzugang
abw. abw. abw. partecipazione in
ass. giust. ass. ass. modalità remota
ingiust.

	entsch. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota		entsch. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.	Fernzugang partecipazione in modalità remota
Markus Gartner				Lukas Ausserhofer			
Elisabeth Gruber	X			Georg Hainz			
Matthias Haller				Ulrike Hilber			
Michael Andreas Hofer				Paul Alois Hofer			
Florian Kirchler				Brigitte Marcher			
Manuela Marcher				Florian Mölgg			
Barbara Nöckler	X			Alexander Oberhofer			
Benjamin Rauchenbichler				Alexander Steger			
Anita Strauss				Paul Josef Zimmerhofer			

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

Ernst Hofer

Den Vorsitz führt

Assume la presidenza

Markus Gartner

in der Eigenschaft als **Bürgermeister**.

nella sua qualità di **Sindaco**.

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

Genehmigung der Rechnungslegung der Gemeinde für das Finanzjahr 2025

der Approvazione del rendiconto di gestione per l'anno finanziario 2025

Gutachten zur Beschlussvorlage:

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018:

- Gutachten über die technische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

Pareri sulla proposta di deliberazione:

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2:

- parere sulla regolarità tecnica con l'impronta digitale

28L5QuQzIF3yJ/jj1+Faxov5Mi1b6nBLGzzK3A+/dX4=

- Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit mit dem elektronischen Fingerabdruck

- parere sulla regolarità contabile con l'impronta digitale

JHj3LJ+hl/b564dFuyRupzSisz2LqnnuJO8uo8x+v4c=

Gemäß Artikel 227 des GvD Nr. 267/2000 muss die Rechnungslegung, bestehend aus Haushaltsrechnung und Erfolgs- und Vermögensrechnung innerhalb 30. April des Folgejahres genehmigt werden.

Secondo articolo 227 del D.Leg. n. 267/2000 il rendiconto di gestione, quale comprende il conto del bilancio, il conto economico e lo stato patrimoniale, è deliberato entro il 30 aprile dell'anno successivo.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 44 vom 21.01.2026 wurde der aktualisierte Anhang zum Haushaltsvoranschlag 2026-2028 bezüglich des voraussichtlichen Verwaltungsergebnisses genehmigt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 44 del 21.01.2026 è stato approvato l'aggiornato prospetto relativo al risultato di amministrazione presunto allegato al bilancio di previsione 2026-2028.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 145 vom 25.03.2026 wurde die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 145 del 25.03.2026 è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 197 vom 15.04.2026 sind die Rechnungslegungen der Rechnungsführer für das Finanzjahr 2025 genehmigt worden.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 197 del 15.04.2026 sono state approvate le rendicontazioni degli agenti contabili per l'esercizio finanziario 2025.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 202 vom 15.04.2026 ist der Entwurf der Rechnungslegung für das Jahr 2025 genehmigt worden.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 202 del 15.04.2026 è stato approvato lo schema di rendiconto di gestione per l'anno 2025.

Gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 liegen der Rechnungslegung ein Begleitbericht des Gemeindeausschusses, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011 bei.

Ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del D.Lgs. n. 267/2000 al rendiconto della gestione sono allegati una relazione della giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D. Lgs. n. 118/2011.

Die Rechnungslegung und der Begleitbericht für das Jahr 2025 wurden gemäß den Modalitäten des GvD. Nr. 118/2011 ausgearbeitet.

Il rendiconto di gestione e la relativa relazione per l'esercizio 2025 sono stati redatti secondo le modalità del D.Lgs. n. 118/2011.

Es wird als sinnvoll und notwendig erachtet den Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, auch damit der Verwaltungsüberschuss oder ein Teil davon unverzüglich in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028 eingebaut werden kann.

Si ritiene ragionevole e necessario dichiarare immediatamente esecutiva la delibera, anche affinché l'avanzo di amministrazione o una parte di esso possa essere applicato immediatamente al bilancio di previsione 2026-2028.

Nach Einsichtnahme:

Visti:

- in das einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2025 – 2027;

- il documento unico di programmazione e il bilancio di previsione 2025 – 2027;

- die ordentliche Neufeststellung der Rückstände;

- il riaccertamento ordinario dei residui;

- in das Gutachten des Rechnungsrevisors: Protokoll Nr. 05 vom 24.04.2026 (Eingangsprot. Nr. 7693 vom 27.04.2026);

- il parere del revisore dei conti: protocollo n. 05 del 24.04.2026 (prot. in entrata n. 7693 del 27.04.2026);

Nach Entgegennahme der Ausführungen und nach Einsichtnahme in die Unterlagen zur Rechnungslegung 2025;

Sentita la relazione e la documentazione relativa al rendiconto di gestione 2025;

Nach Einsichtnahme in:

Visti:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachten;

- i pareri prescritti dall'art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 267/18.08.2000;
- das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/23.06.2011;
- das Landesgesetz Nr. 25/12.12.2016;
- die Vereinbarungen über die Gemeindefinanzierung;
- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;
- das einheitliche Strategiedokument;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018);
- il decreto legislativo n. 267/18.08.2000;
- il decreto legislativo n. 118/23.06.2011;
- la legge provinciale n. 25/12.12.2016;
- gli accordi sulla finanza locale;
- il bilancio preventivo corrente;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune
- il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale 03.05.2018, n. 2);

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDERAT
durch Handerheben

IL CONSIGLIO COMUNALE
d e l i b e r a
per alzata di mano

ABSTIMMENDE VOTANTI	JA-STIMMEN VOTI FAVOREVOLI	NEIN-STIMMEN VOTI CONTRARI	ENTHALTUNGEN ASTENSIONI
16	16	0	0

1. die Rechnungslegung für das Jahr 2025 (bestehend aus Haushaltsrechnung und Erfolgs- und Vermögensrechnung) und den Begleitbericht zu genehmigen;

2. festzuhalten, dass der anwendbare Verwaltungsüberschuss mit getrennter/n Maßnahme/n auf den Haushalt 2026 übertragen und verwendet wird;

3. festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe verbunden ist;

4. vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus den in den Prämissen genannten Gründen mit zweiter Abstimmung für unverzüglich vollziehbar zu erklären:

1. di approvare il rendiconto di gestione per l'anno 2025 (consistendo di conto del bilancio e conto economico patrimoniale) con l'allegata relazione al rendiconto di gestione;

2. di dare atto che l'avanzo d'amministrazione applicabile verrà riportato al bilancio 2026 ed utilizzato con deliberazione/i separata/e;

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa;

4. di dichiarare la presente delibera mediante apposita votazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n. 2 per i motivi indicati nelle premesse:

ABSTIMMENDE VOTANTI	JA-STIMMEN VOTI FAVOREVOLI	NEIN-STIMMEN VOTI CONTRARI	ENTHALTUNGEN ASTENSIONI
16	16	0	0

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

der Vorsitzende - il Presidente

der Gemeindesekretär - il Segretario Comunale

Markus Gartner

Ernst Hofer

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einwand erhoben werden. Außerdem kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, kann der Rekurs im Sinne des Artikels 120 des GvD Nr. 104/2010 innerhalb von 30 Tagen eingebracht werden.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione. Inoltre, è possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il ricorso può essere presentato entro 30 giorni ai sensi dell'articolo 120 del D.Lgs. 104/2010.

Digital signiertes Dokument

Documento firmato tramite firma digitale